



## CONVENI DE COL-LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE GODELLA I L'ASSOCIACIÓ COMITÉ D'AGERMANAMENT DE GODELLA AMB ELS POBLES DEL MÓN.

A Godella, a 21 d'octubre de 2019

### REUNITS

D'una part, N'Adolfo J. Rodríguez Dolz amb DNI n.º 73548705H, en qualitat de Regidor delegat d'Agermanament de l'Ajuntament de Godella (València), assessorat per la Vice-secretària de la Corporació Municipal, Na Laura Soto Pascual.

I, d'una altra, Na Rosa Victoria Estellés Salomón, amb DNI n.º 19823729-Y en representació de l'Associació Comité d'Agermanament de Godella amb els pobles del món, amb domicili social en l'edifici Xicaranda carrer Manuel Tomás 2 de Godella i amb CIF G-98554272.

Actuen, la primera en nom i representació de l'Ajuntament de Godella (València) i la segona en nom i representació de l'Associació Comité d'Agermanament de Godella, i trobant-se tots dos degudament facultats en la seua respectiva representació per a aquest acte,



REGIDORIA  
D'ESPORTS

### EXPOSEN

1.) Que l'Ajuntament de Godella va aprovar el Pla Estratègic de Subvencions per al període 2018/-2020, en la sessió ordinària de la Junta de Govern Local del dia 18 de gener de 2018 i que el mateix, va ser publicat en el Butlletí Oficial de la Província n.43 d'1 de març de 2018.

2.) Que el present conveni està inclòs en la Línia Estratègica d'actuació nº 1 Promoció/Foment de l'activitat associativa i de participació dels ciutadans en la promoció de l'esport, l'educació, la cultura, l'oci, festes i temps lliure, la protecció del patrimoni històric-artístic, la igualtat de genere, la joventut, la tercera edat, el turisme, la protecció del medi ambient, la salut i l'agricultura, del Pla Estratègic de Subvencions.

3.) Que l'Associació Comité d'Agermanament de Godella té com a objectiu fonamental potenciar la difusió, l'ampliació i la millora de les relacions entre la ciutadania i les associacions del municipi de Godella amb els municipis que està agermanat.

4.) Que l'Ajuntament de Godella, a través de la Regidoria d'Agermanament, desenvolupa de forma habitual funcions de col·laboració amb les diferents associacions i voluntaris, recolzant les activitats i iniciatives que permeten incrementar una relació constant i positiva en els projectes i activitats que desenvolupen.

5.) Que en Resolució del Regidor d'Agermanament, Adolfo J Rodríguez Dolz, de data, 18 d'octubre de 2019, es va adoptar l'aprovació de l'inici de l'expedient administratiu per a la signatura del Conveni de Col·laboració entre l'Ajuntament de Godella i el Comité d'Agermanament de Godella amb els pobles del món, facultant al Regidor delegat d'Agermanament per a la signatura d'aquest conveni..

A aquest efecte, els intervinents subscriuen el present conveni de col·laboració entre ambdues parts, la representació de les quals ostenten, conforme a les següents

### CLÀUSULES

#### PRIMERA.-





## a) Caràcter de l'acord

Aquest acord revesteix el caràcter de conveni de col·laboració entre l'Ajuntament de Godella i l'Associació Comitè d'Agermanament de Godella per a la realització i finançament d'activitats dirigides a un ampli sector de població de Godella.

## b) Activitat subvencionable

Serà subvencionable l'activitat que l'associació realitza anualment dirigida a la població en general i que es detalla a continuació:

1. Seguint el conveni de col·laboració i l'àmplia franja de la població a qui van dirigides les activitats, se subvencionarien els desplaçaments i intercanvis de contingut esportiu, estudiantil, polític, cultural i social prestant especial atenció a facilitar la visita en tots dos llocs de destinació a museus i altres punts d'interès de les poblacions agermanades.

## c) Compromís de participació en altres activitats de la Regidoria.

L'associació es compromet a participar en la planificació i/o desenvolupament d'altres activitats de la Regidoria que es realitzen a proposta de l'Ajuntament, les quals tindran una periodicitat de, almenys, una al quadrimestre i seran obertes a la població de Godella.

La descripció de les activitats, objectius, metodologia i tram d'edat a qui van dirigides, així com les dates de la seua realització es programaran amb antelació suficient i de comú acord entre l'associació i la Regidoria.

L'associació haurà d'acreditar davant l'Ajuntament de Godella, com a requisit previ a la signatura del present conveni, certificats justificatius de trobar-se al corrent en el pagament de les seues obligacions amb la Hisenda Pública i de la Seguretat Social o declaració responsable signada per el/la Tresorer/a de l'associació; i d'estar al corrent en les seues obligacions amb l'Ajuntament de Godella, certificat que s'aportará d'ofici per la Tresoreria Municipal i s'incorporará a l'expedient.

Així mateix, haurà de presentar declaració responsable signada per el/la President de l'associació de no estar culpables en les prohibicions per a obtenir subvencions, de les enumerades en l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

SEGONA.- L'Ajuntament de Godella abonará a l'Associació Comitè d'Agermanament la quantitat de 2500 € en concepte d'aportació municipal amb càrrec a la partida pressupostària 34148901 del vigent pressupost municipal de 2019.

TERCERA.- L'abonament d'aquesta quantitat s'efectuarà una vegada realitzada la justificació íntegra de la quantitat atorgada mitjançant transferència bancària al compte bancari indicat per l'Associació Comitè d'Agermanament a Caixa Popular, ES11 3159 0049 8623 528 4912 i de la qual és titular. En cas que no siga possible dur a terme la total justificació dels fons es procedirà a l'abonament de la quantitat justificada una vegada aprovat el corresponent expedient de minoració.

QUARTA.- La justificació de l'aportació econòmica concedida haurà de realitzar-se d'acord amb l'indicat en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, així com en el Reglament aprovat pel Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, i en tot cas s'ajustará a les indicacions següents:

La justificació econòmica de la subvenció concedida haurà de presentar-se en el departament d'Intervenció abans del 31 d'octubre de 2019 i consistirà en:



R. Esteller





# Ajuntament de GODELLA (València)

CIF P 4613700-F c/ Major,45 Telèfons 963 638 056 Fax 963 645 392

- a) Una memòria justificativa de la realització del programa d'activitats desenvolupades per l'Associació, en la qual s'inclouen, de manera clarament diferenciada, totes les dades relatives a l'activitat realitzada, compliment dels objectius previstos, participants, avaluació, balanç econòmic de l'activitat (ingressos i despeses totals) i còpia dels materials publicitaris utilitzats, així com enllace a qualsevol altre mitjà tecnològic de divulgació (web, blog, instagram, facebook, etc.).
- b) Pressupost de l'activitat subvencionada que incloga tots els ingressos i despeses previstes per l'associació, així com balanç econòmic i resultat final. En cas d'haver percebut altres ajudes destinades a aquesta activitat, es presentarà declaració responsable signada per el/la Tresorer/a de l'associació.
- c) Una relació numerada del/de la Tresorer/a o Secretari/a de l'associació en la qual es detallen tots els documents que s'adjunten per a justificar la subvenció rebuda i la suma del seu import total.

Els documents consistiran en factures originals o, si és el cas, nòmines i assegurances socials, a nom de l'Associació amb els requisits legalment requerits:

Nom complet i adreça del proveïdor, CIF/NIF, nombre de factura i data d'emissió.

Concepte que detalle que la despesa s'ha realitzat.

IVA aplicat i import total de la factura.

IRPF i Seguretat Social i imports satisfets (per al cas de nòmines i assegurances socials)

Hauran de presentar a més, còpia de la transferència o document acreditatiu del pagament de la factura o de la despesa.

En el cas de despeses de menor quantia que siguen abonades en efectiu, es farà constar en la factura corresponent que està pagada o hauran de presentar declaració responsable signada per el/la Tresorer/a de l'associació relacionant totes les despeses que hagen sigut abonats en efectiu.

En cap cas s'admetran tiquets de caixa registradora.

Tot açò referit a l'exercici econòmic 2019.

En cap cas seran subvencionables les despeses derivades de celebracions gastronòmiques o protocol·làries.

d) Un exemplar de la propagandes escrita i gràfica, si escau, relativa a l'activitat subvencionada.

CINQUENA: Esta subvenció serà compatible amb altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedents de qualsevol Administració o entitats públiques o privades, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals.

SISENA.- L'Associació Comité d'Agermanament haurà d'incloure en la publicitat relacionada amb l'activitat subvencionada, l'escut de l'Ajuntament de Godella amb la llegenda "Activitat subvencionada per l'Ajuntament de Godella".

SETENA.- En cas de controvèrsia, ambdues parts tractaran de solucionar les divergències que pogueren plantejar-se amb vista a la interpretació o compliment del present conveni per mutu acord.

I en prova de conformitat, subscriuen el present documente els representants d'ambdues entitats, per duplicat exemplar i a un sol efecte, en la ciutat i data indicats en l'encapçalament.

Adolfo Rodríguez Dolz

Regidor Agermanament

Laura Soto Pascual

Vicesecretaria



Rosa Victoria Estellés Salomón

Presidenta Comité Agermanament



## CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE GODELLA Y LA ASOCIACIÓN COMITÉ DE HERMANAMIENTO DE GODELLA CON LOS PUEBLOS DEL MUNDO.

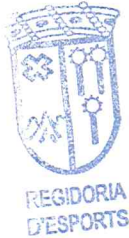
En Godella, a 21 de octubre de de 2019

### REUNIDOS

De una parte, D. Adolfo Rodríguez Dolz con DNI n.º 73548705H, en calidad de Concejal delegado de Hermanamiento del Ayuntamiento de Godella (Valencia), asesorado por la Vice-secretaria General de la Corporación Municipal, D<sup>a</sup>. Laura Soto Pascual.

Y, de otra, D<sup>a</sup> Rosa Victoria Estellés Salomón, con DNI n.º 19823729-Y en representación de la Asociación Comité de Hermanamiento de Godella con los pueblos del mundo, con domicilio social en el edificio Xicaranda en la calle Manuel Tomás 2 de Godella y con CIF G-98554272.

Actúan, la primera en nombre y representación del Ayuntamiento de Godella (Valencia) y la segunda en nombre y representación de la Asociación Comité de Hermanamiento de Godella, y hallándose ambos debidamente facultados en su respectiva representación para este acto,



### EXPONEN

- 1.) Que el Ayuntamiento de Godella aprobó el Plan Estratégico de Subvenciones para el periodo 2018/-2020, en la sesión ordinaria de la Junta de Gobierno Local del día 18 de enero de 2018 y que el mismo, fue publicado en el Boletín Oficial de la Provincia n.43 de 1 de marzo de 2018.
- 2.) Que el presente convenio está incluido en la Línea Estratégica de actuación nº 1 Promoción/Fomento de la actividad asociativa y de participación de los ciudadanos en la promoción del deporte, la educación, la cultura, el ocio, fiestas y tiempo libre, la protección del patrimonio histórico-artístico, la igualdad de género, la juventud, la tercera edad, el turismo, la protección del medio ambiente, la salud y la agricultura, del Plan Estratégico de Subvenciones..
- 3.) Que la Asociación Comité de Herrmanamiento de Godella tiene como objetivo fundamental potenciar la difusión, ampliación y la mejora de las relaciones entre la ciudadanía y las asociaciones del municipio de Godella y de los municipios con que el pueblo esté hermanado.
- 4.) Que el Ayuntamiento de Godella, a través de la Concejalía de Hermanamiento, desarrolla de forma habitual funciones de colaboración con las distintas asociaciones y voluntarios, apoyando las actividades e iniciativas que permiten incrementar una relación constante y positiva en los proyectos y actividades que desarrollan.
- 5.) Que en Resolución del Concejal de Hermanamiento, Adolfo J Rodríguez Dolz, de fecha 18 de octubre de 2019, se adoptó la aprobación del inicio del expediente administrativo para la firma del Convenio de Colaboración entre el Ajuntament de Godella y el Comité de Hermanamiento de Godella con los pueblos del mundo, facultando al Concejal delegado de Hermanamiento para la firma de este convenio.

A tal efecto, los intervinientes suscriben el presente convenio de colaboración entre ambas partes, cuya representación ostentan, conforme a las siguientes

### CLÁUSULAS

PRIMERA.-





a) Carácter del acuerdo

Este acuerdo reviste el carácter de convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Godella y la Asociación De Hermanamiento de Godella para la realización y financiación de actividades dirigidas a un amplio sector de población de Godella.

b) Actividad subvencionable

Será subvencionable la actividad que la asociación realiza anualmente dirigida a la población en general y que se detalla a continuación:

1. Siguiendo el convenio de colaboración y la amplia franja de la población a quien van dirigidas las actividades, se subvencionarían los desplazamientos e intercambios de contenido deportivo, estudiantil, político, cultural y social prestando especial atención a facilitar la visita en ambos lugares de destino a museos y otros puntos de interés de las poblaciones hermanadas.

c) Compromiso de participación en otras actividades de la Concejalía.

La asociación se compromete a participar en la planificación y/o desarrollo de otras actividades de la Concejalía que se realicen a propuesta del Ayuntamiento, las cuales tendrán una periodicidad de, al menos, una al cuatrimestre y serán abiertas a la población de Godella.



La descripción de las actividades, objetivos, metodología y tramo de edad a quien van dirigidas, así como las fechas de su realización se programarán con antelación suficiente y de común acuerdo entre la asociación y la Concejalía.

La asociación deberá acreditar ante el Ayuntamiento de Godella, como requisito previo a la firma del presente convenio, certificados justificativos de hallarse al corriente en el pago de sus obligaciones con la Hacienda Pública y de la Seguridad Social o declaración responsable firmada por el/la Tesorero/a de la asociación; y de estar al corriente en sus obligaciones con el Ayuntamiento de Godella, certificado que se aportará de oficio por la Tesorería Municipal y se incorporará al expediente.

Asimismo, deberá presentar declaración responsable firmada por el/la Presidente de la asociación de no estar incurso en las prohibiciones para obtener subvenciones, de las enumeradas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

SEGUNDA.- El Ayuntamiento de Godella abonará a la Asociación Comité de Hermanamiento de Godella la cantidad de 2500 € en concepto de aportación municipal con cargo a la partida presupuestaria 34148901 del vigente presupuesto municipal de 2019.

TERCERA.- El abono de esta cantidad se efectuará una vez realizada la justificación íntegra de la cantidad otorgada mediante transferencia bancaria a la cuenta bancaria en Caixa Popular, ES11 3159 0049862375284912 indicada por la Asociación Comité de Hermanamiento de Godella y de la que es titular. En caso de que no sea posible llevar a cabo la total justificación de los fondos se procederá al abono de la cantidad justificada una vez aprobado el correspondiente expediente de minoración.

CUARTA.- La justificación de la aportación económica concedida habrá de realizarse de acuerdo con lo indicado en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como en el Reglamento aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, y en todo caso se ajustará a las indicaciones siguientes:

La justificación económica de la subvención concedida deberá presentarse en el departamento de Intervención antes del 31 de octubre de 2019 y consistirá en:





# Ajuntament de GODELLA (València)

CIF P 4613700-F c/ Major,45 Telèfons 963 638 056 Fax 963 645 392

a) Una memoria justificativa de la realización del programa de actividades desarrolladas por la Asociación, en la que se incluyan, de manera claramente diferenciada, todos los datos relativos a la actividad realizada, cumplimiento de los objetivos previstos, participantes, evaluación, balance económico de la actividad (ingresos y gastos totales) y copia de los materiales publicitarios utilizados, así como enlace a cualquier otro medio tecnológico de divulgación (*web, blog, instagram, facebook, etc.*).

b) Presupuesto de la actividad subvencionada que incluya todos los ingresos y gastos previstos por la asociación, así como balance económico y resultado final. En caso de haber percibido otras ayudas destinadas a esta actividad, se presentará declaración responsable firmada por el/la Tesorero/a de la asociación.

c) Una relación numerada del/de la Tesorero/a o Secretario/a de la asociación en la que se detallen todos los documentos que se adjuntan para justificar la subvención recibida y la suma de su importe total.

Los documentos consistirán en facturas originales o, si es el caso, nóminas y seguros sociales, a nombre de la Asociación con los requisitos legalmente requeridos:

- Nombre completo y dirección del proveedor, CIF/NIF, número de factura y fecha de emisión.
- Concepto que detalle que el gasto se ha realizado.
- IVA aplicado e importe total de la factura.
- IRPF y Seguridad Social e importes satisfechos (para el caso de nóminas y seguros sociales)
- Deberán presentar además, copia de la transferencia o documento acreditativo del pago de la factura o del gasto.

En el caso de gastos de menor cuantía que sean abonadas en efectivo, se hará constar en la factura correspondiente que está pagada o deberán presentar declaración responsable firmada por el/la Tesorero/a de la asociación relacionando todos los gastos que hayan sido abonados en efectivo.

En ningún caso de admitirán tickets de caja registradora.

Todo ello referido al ejercicio económico 2019.

En ningún caso serán subvencionables los gastos derivados de celebraciones gastronómicas o protocolarias.

d) Un ejemplar de la propagandas escrita y gráfica, en su caso, relativa a la actividad subvencionada.

QUINTA.- Esta subvención será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales."

SEXTA.- La Asociación Comité de Hermanamiento de Godella deberá incluir en la publicidad relacionada con la actividad subvencionada, el escudo del Ayuntamiento de Godella con la leyenda "Actividad subvencionada por el Ayuntamiento de Godella".

SÉPTIMA- En caso de controversia, ambas partes tratarán de solventar las divergencias que pudieran plantearse en orden a la interpretación o cumplimiento del presente convenio por mutuo acuerdo.

Y en prueba de conformidad, suscriben el presente documento los representantes de ambas entidades, por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en la ciudad y fecha indicados en el encabezamiento.

Adolfo J. Rodríguez Dolz  
Concejal de Hermanamiento

Laura Soto Pascual  
Vicesecretaria

Rosa Victoria Estellés Salomón  
Presidenta Comité Hermanamiento

